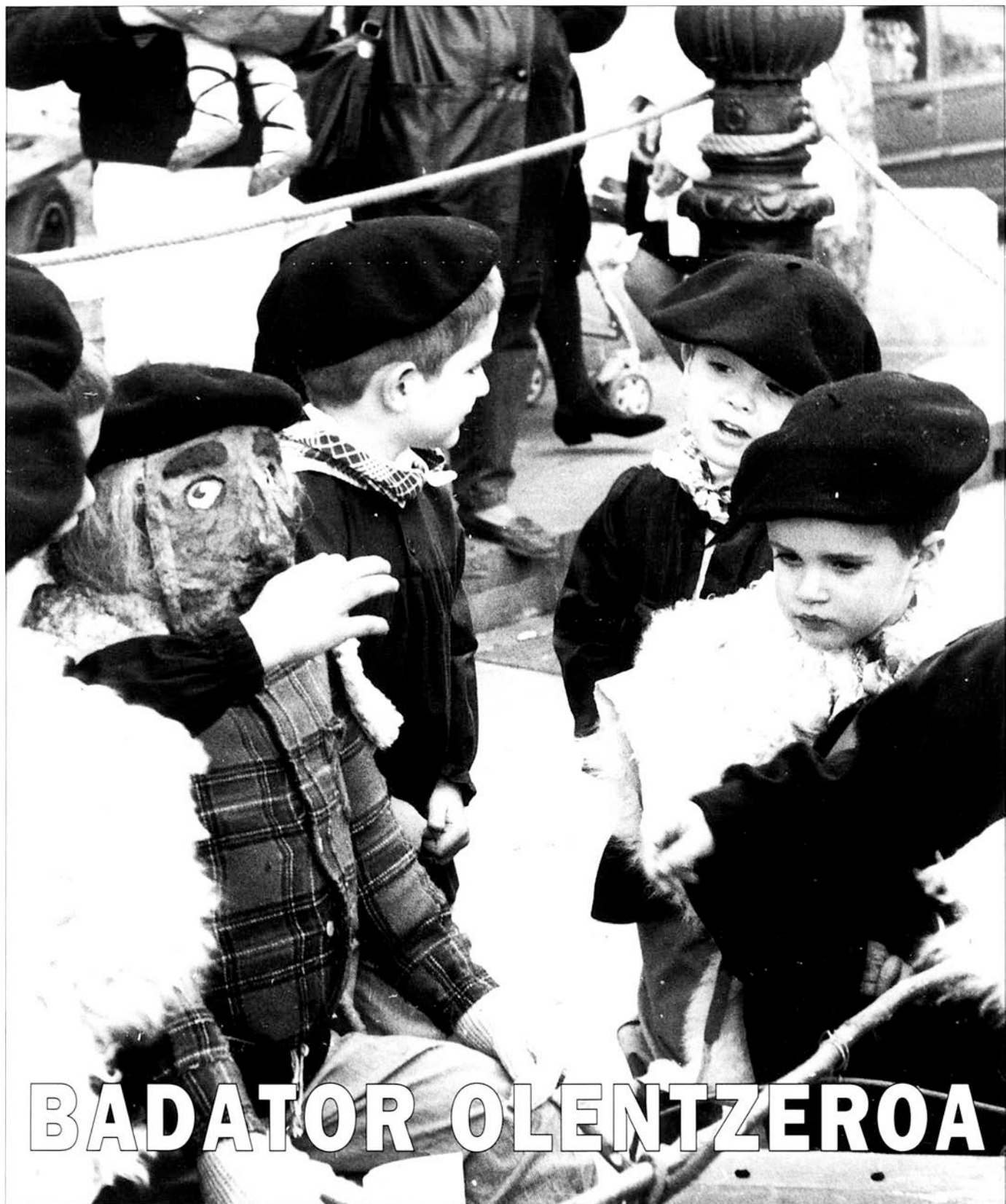


ttipi-ttapa

1993.eko Abenduak 16

124. zenbakia

dohain banatzen da



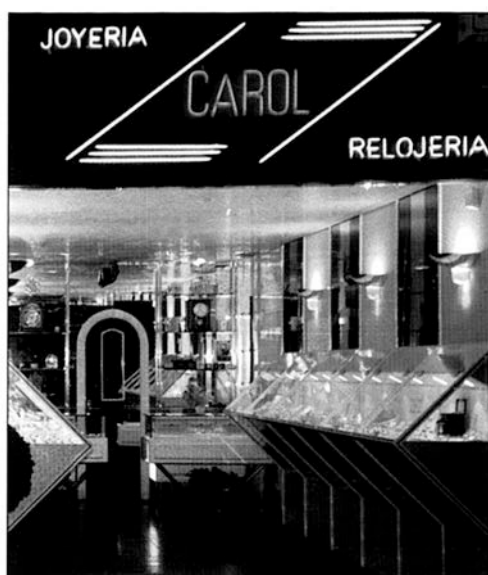
BADATOR OLENTZEROA



**BITXIDENDA
ERLOJUDENDA**



**Juan Arana 5
Tel. (943) 61 38 04
IRUN**



**MAMUT Galeria Komertziala
Tel. (943) 49 35 29
OIARTZUN**

non - zer

Erredakzio arduraduna: Josemanuel Irigoien **Publizitate arduraduna:** Miren Karmele Tolosa **Erredakzio taldea:** Aitor Arozena, Pello Apezetxea, Juainas Paul, Cristina Boan, Bittori Telletxea.

Ale honetan parte hartu dute: Oskar Txoperena, Pello Apezetxea, Marta Iturria, Txema Aldabe, Ixabel, Josune, Alizia Olaizola, Iban Isasi, Ainhoa Mutuberria, Koro Irazoki, Margari, Pello Etxegia, Daniel Martiarena, Txema Urrotz, Patxi Otxandorena, Joseba Azpiroz, J. Igarabide, Pablo Mendiburu, Juana Mari Saizar, Mixel, Jacqueline, Esteban Arozena, EHNE Nafarroa eta Josetxo Susperregik.

Argitaratzailea: *ttipi-ttapa*.

Laguntzaileak: Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea, Goizueta, Leitza eta Berako udalak...

Inprimategia: Gertu Kooperatiba Elkarte (Oñati)

ttipi-ttapa aldizkariak ez du bere gain hartzen derrigorrez, aldizkarian adierazitako erranen eta eritzien erantzunkizunik.

ttipi-ttapa

HAMABOSTEKARIA

Lege Gordailua: NA-1324/85

Tirada: 5.600 ale

Herriko Etxeko Plaza, 1

31780 BERA

Tfnoa.: 63 11 88

Faxa: 63 12 91

4 AGENDA Beharrezko telefonoak eta hurrengo alea argitaratu arte inguru hauetan gertatuko diren bilera, erakusketa, ibilaldi, ikastaro, musika kontzertu etabarren agenda.

7 HONTAZ ETA HARTAZ

8 IRAKURLEAK MINTZO

9/28 HERRIZ HERRI

Herrietako berriak: Bortziriak, Malerreka, Sunbilla, Bertizarena, Baztan, Zugarramurdi, Urdazubi, Sara, Leitza, Goizueta...

29 OLENTZEROA: Euskal Herriko zaharrenetakoa dugu Le-sakako Olentzeroa.

30 MERKATU TTIKIA

Urtearekin batera agur erraten diogu gure *ttipi-ttapa* zaharrari. Datorren urtean, Errege Egunean itxura berritua ikusiko eta irakurriko duzu aldizkaria. Eta sorpresa bat baino gehiago izanen da.

Ongi pasa egun hauek eta urte berri on!

ttipi-ttapa



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saileko laguntza jaso du

Beharrezko telefonoak

SOS Nafarroa /Urgentziak...088/061

OSASUN ZENTRUAK

Elizondo.....452367 / 580235

Doneztebe450300

Lesaka.....637428/637336

Leitza510248/510573

KONTSULTAK

Arizkun453039

Gartzain580451

Oronotz-Mugaire592024

Ituren450183

Sunbilla450283

Goizueta514067

Igantzi637755

Arantza634131

Bera..... 630929 / 630036

Etxalar.....635105

Urdazubi.....599130

ANBULATORIOAK

Irun630264/621106

OSPITALEAK

Irungo ospitalea614600

Nafarroako ospitalea.....102100

SSko urgentzi zerbitzua246750

Virgen del Camino

erresidentzia109400

Gurutze Gorria226404

ANBULANTZIAK

Oitz450242/450805

DYA

Lesaka (larrialdiak).....(943)464622

Doneztebe (larrialdiak).....171717

FUNERARIA

Doneztebe.....(908)776314

Lesaka.....637404

Elizondo580924

SUHILTZAILEAK

Oronotz-Mugaire592255

GARRAIOAK

Bidasotarra631150

Baztanesa580129

Leitzaran515018

HIRUGARREN ADINARENAKO

ZENTRUAK:

Elizondo580730

Lesaka637154

Bera630261

ABERIAK:

Iberduero450335/450336

Botikak

Abenduaren 18-19an, Bera, Doneztebe, J. Iturralde (Elizondo) eta Irurtzun.

Abenduaren 24tik 26ra, Arantza, Narbarte, F. Lezaun (Elizondo) eta Irurita eta Lekunberri-Goizueta.

Abenduaren 31-urtarrilaren 1ean, Etxalar, Sunbilla, J. Iturralde (Elizondo) eta Leitza.

Urtarrilaren 5-6an, Lesaka, Doneztebe, F. Lezaun (Elizondo) eta Irurita.

Zinema

DONEZTEBE

Abenduaren 18-19an 'Soldado universal'. Abenduaren 25-26an 'Daniel El Traviado'. Urtarrilaren 1-2an 'Alerta máxima'. Urtarrilaren 6an 'Juego de patriotas'.

LEITZA

Abenduaren 17-19an 10,30etan eta 8etan 'Tango feroz'. Abenduaren 19an 5etan 'Herman'.

Kontzertuak

LESKA

Abenduaren 19an, 11,30etan San Martin elizan, Altsasua, Etxarri Aranaz, Lizarra, Leitza, Bera eta Lesakako abesbatzen emanaldia.

BERA

Abenduaren 18an, arratsaldeko 6,30etan Kultur Etxean 'Isidoro Fagoaga' musika eskolaren Eguberrietako kontzertua.

Bota bertsoa



Amagoia SANSIÑENA

Baztango Bertso Eskola

Gaia: Olkentzeroari eskutitza

Neurria: Sei puntukoa

Kaixo Olentzero nere eskutitza da pixko bat berezia nere eskaria opari baino dugu gauza merezia euskaldun denon indarra eta gehitu zure trebezia Euskalerrira ekarri behar degu beharrezko justizia eta honela emanen dugu pake aldeko jauzia.

Aurrekoakin loturik dago noski haxe eskatzea karteletako euskal presoak kalera ateratzea eta gu denok elkar lagunduz gure herrian bizitzea ni agurtzera noa eta orain erraxa da pentsatzea hainbertze eskatuz zilegi al den muxu batez agurtzea?

Erakusketak

BERA

PINTURA

Fernando Gorostidi margolariaren erakusketak (akuarelak, oleoak eta teknika mixtoak) Kultur Etxean abenduaren 18tik urtarrilaren 7ra, 6,30etatik 8etara.

LESAKA

ASKAPENA

Abenduaren 20tik 23ra Arranon, 7,30etan bideo eta diapositiba emanaldiak eta Palestinari buruzko argazki erakusketa.

Hitzaldiak

LEITZA

PILOTARIEN ESKUA

Abenduaren 17an, 7,30etan zinean Ander Letamendia medikuak emana. **Antolatzailea:** Pilota eskola.

Gastronomia

SAGAR PUDINA

Osagaiak

10 lagunendako:

Golden sagarra kilo t'erdi, 300 gr. azukre, 100 gr. gurin eta 7 arraultze.

Sagarrak zuritu eta puxketan xehetu. Azukre eta gurinarekin ongi nahasi eta egosten paratu su xuabexuabea. Hozten utzi ondorian zazpi arraultzeekin



Dolores ALBIZUK emana
ARRANO - LESAKA

nahasi.
Moldea ura eta azukreare-

kin (almibar) igurtzi eta dena bertan paratu. Labean sartu 2 orduz 130 gradotara ('baño maria'rik gabe).

Labetik aterita, hozten utzi frigorifikoan. Aparte, maruriak eta esnegaina ongi xehetuta saltsa prestatu. Serbitzerakoan saltsa hau pudinaren gainetik bota, jan behar duenak nahi adina.

Baserriko feria



ZERRIKIA

•Zerrikumea (20 kiloko): 4.500 pzta. **Zerri gizona** (95-100): 132 pzta/kilo **Zerramak:** 80 pzta./kilo bizirik.

BEHIKIA

•Aretze gizenak:

Idixkoak: Pzta/kg. Kanal
Extra.....650
1.koa.....600
2.koa.....580

Urruxak:

Pzta/Kg. Kanal
Extra.....665
1.koa.....615
2.koa.....595
Oharra: Prezio hauek 300-340 Kg. kanalean dauzkaten idixko eta 200-250 Kg. dituzten urruzentzako.

•Behi zaharrak:

Behi nabar gizona: 420
Pzta./Kg. Kanal. Behi gorri
ona: 450 Pzta /Kg. Kanal.

•Aretze ttikiak

(15 egun inguru):

Nabarrak: urruxak 25.000 artean eta idixkoak 30.000-36.000 Pzta.

Mestizoak: urruxak 32.000-38.000 eta idixkoak 45.000-55.000 Pzta.

Datu-iturria: EHNE-Nafarroa

❖ Zure ingurua klase guztiko insektuz (xomorro, zinaurre, armiarma, kukuxu...) eta arratoi-xagutxo garbitu nahi baduzu, deitu! Gu arduratuko gara horretaz!

BERA
DESINFECCIONES
☎ 63 01 55
BERA



MALDAERREKA S.A.
FUNERARIA ZERBITZUA

Bittiria karrika - Tfnoa: 637404- LESAKA

BORTZIRI
ASISTENTZI TEKNIKORAKO ZERBITZUA

* TB, Bideo, HI-FI eta elektrogailuen konponketa
* Bakarkako, kolektibo edota satelite bidezko antenak ere paratzen ditugu

Itzea 4, behea - BERA Tfnoa: 63 10 91

11 galdera ilabur

Zinema



Patxi Txoperena

Arkupeak Igantzin duen delegatua

- ▶ Adinekoentzat, gimnasia egin ala lasai egon? Zerbait egitea hobe
- ▶ Egun bateko bidai aunitz ala oporraldi luzeak? Oporretara kanpora joatea.
- ▶ Oporretara joateko leku bat? Benidorm.
- ▶ Eta egun pasa joateko? Jaca aldea.
- ▶ Zerbait irakurtzen duzu? Egunkaria egunero.
- ▶ Telebista aintzinean zenbat denbora pasatzen duzu egunero? Ordu pare batekin nahikoa.
- ▶ Zer nahiago, Elizondo, Doneztebe ala Lesakako feriak? Elizondokoak.
- ▶ Zein kirol duzu ikusteko gustokoa? Esku pilota.
- ▶ Zein pilotari gustatu zaizu gehien? Gure denborako Bolinaga aurrelari gipuzkoarra.

▶ Tres colores.
AZUL.
Kieslowsky
Frantzia-Polonia 93

Kieslowsky-ren hiru zatien lehena da orain egin duen emanaldi hau. Azul edo bleu. Izen arrunta bada ere zentzu abstraktoa du hitz horrek. Frantziako banderaren hiru koloreak hartu ditu, hiru filma egiteko asmoarekin, Kieslowskyk.

Frantziako zinemagileak kanpoan zuzendari bila dabilta beuren herrialdeko kontzeptu moral eta aspaldi murriztua daukaten bizi kontzeptuari norbaitek harroaldi bat eman diezaion; eta horretarako



nahiko diru dutenez zuzendari poloniar honengana jo dute. Aintzinetik 'Dekalogoak', hamar pertsonaien biziak parabola gisara eginak espainiako telebis-tak pasa zituen eta ondotik 'La doble vida de Verónica' egin zuen. Oraingoan

neska batek bere bizilagunak istripuan galdu ondoren berritik hasi behar du bere bizi, trauma hori oinarri bezala hartuta. Eszena batzuk mantsoak iduritu arren, Juliette Binocheren lan ederrean erreparatu behar da. Venezian lehen saria eman

diote lan honegatik. Bertze eszena bereziak baditu filmak, ekialdeko zuzendariak gizar-tearen obserbatzaile onak eta abilak baitira. Preisner poloniar konposatzaileak jarri dio musika pertsonala, filma gehiago aberastuz. **MARIANO**



OTORDUAK • LOGELAK
Tfnoa: 450793



**GIZONEZKOEN
MODA**

BIAK, IRUNGOKO LUIS MARIANO

muñeca
de trapo

**EMAKUMEZKOEN
MODA**

LEGARRA

• PAPERTEGIA • TABAKOAK •
• LIBURUAK • OPARIAK •

ZERBITZU BERRIAK

- ☞ Fax Publikoa
 - ☞ Enkuadernazioak
 - ☞ Inprenta lanak • fotokopiak
 - ☞ EGUNKARI hauek SALGAI
- Diario Vasco, Diario de Navarra,
Navarra Hoy, El Mundo, As, Deia,
Diario 16, Egin, Egunkaria, Marca,
El País

Legarra 9, © 637030 - LESAKA

Bonbero parkeak aintzinera segitzea eskatu dute udalek

Zonaldeko udalek Bonbero parkeak aurkeztutako plangintza lehenbaitlehen onartzea eskatu diote Nafarroako Gobernuari. Onartzen den bitartean gaur eguneko zerbitzuak ziurtatzea eta zonaldeko bonbero boluntarioei eskerrak ematea ere erabaki zuten udalek egindako azken bileran.

Bertzalde, pistetan da-

bilan 4x4 motako ibilgailu kopuru ikaragarria dela eta bilera bategitea eskatu zaio Ingurugiro saileko zuzendariari, gai honi buruzko erabakiak hartzeko.

Eraberean, Hirurteko plangintzarekiko ezadostasuna agertu zuten eta hezkuntza mailan dauden arazoak aztertzeko lan bilerara batera agertzea eskatu zaio kontseilariari.



Badator Olentzeroa, eta berekin batera Eguberrietako egun berezi hauek. Datorren urtean berriz ikusiko gara elkar

Txotxongilo erakusketa ederra egon da Berako Kultur Etxean

Irungo 'Bai Teatro' ren laguntzaz



Txotxongilo bizien erakusketa ederra ikusteko aukera izan da Berako Kultur Etxean hilaren 3tik 5era. Hirurogeitabortz txotxongiloen materiale, mugimendu motak eta ahots ezberdinak erakutsi dituzte Marta Llenez, Manuel Garrido eta Fernando Del Moralek, Sevillako PATO taldekoak.

Paper pastaz, zurez,

latexaz, falla kartoiaz edo gomaespumaz eginiko panpin hauei bizia emanaz, barilaz, eskularruz zein hariz mugituz. Arrakastatsu izan da erakusketa, Otello Sarzi maisu italiarraren lanak edo Asiako marionetek edozein ikusle aho zaballik utzi eta arte obra bilakatzen baitira atzean aktore onak egonez gero.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

LESAKA:

- Asteazkenero, goizeko 10etatik arratsaldeko 6etara.
- Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6, Tfnoa: 637404

IRUÑEA:

- Bulego Zentralean: ARTEKARI S.L, Tfnoa: 17 55 40
- Non: Rioja Etorbidea 6, Atzealde Behean.

- Langile Autonomoak
- Nekazariak eta mendi langileak
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Lan-kontratutarako laguntzak
- Enpresa berri ezberdinen sortzea
- Diru-laguntza ezberdinak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Errenta aitorpenak
- Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- Bideragarritasun planak eta aurrekontuak



IRAKURLEAK MINTZO

INTSUMISIOAREN ALDE

Hau idazterakoan hamalau intsumiso atxilotu berriak izan direla jakin dugu. José Coldefors Nafarroako Gobernadore Militarri idazki bat eman nahi ziotenean bertatik modu txarrez bota eta ondoren Entzutegian aurkeztu zirenean zitzu bizian kartzele-ratuak izan ziren.

Gure iduriko 'pasadizoak' agerian uzten du militarrek ahalegin guztiak egiten ari direla mugimendu antimilitaristak luzatzen dien erronka sahiesteko intsumisioaren 'pilota' botere judizialari pasatuz. Hau da,

'intsumisioa ez da haien kontua'. 'Delinkuentzia' arazo hutsa denez epaileen eskutan utzi beharrekoa.

Azkeneko hamalau hauekin Iruñeko gartzelan dauden intsumisoak 92 izatera pasa dira. Gartzelak haunditu beharko dituzte nonbait!

A b e n d u a r e n 15ean, goizeko 12etan, Patxi Urrotz, Urrozko gaztea, epaitua izanen da, Fiskalak 2 urte 4 hilabete eta EGUN BATEko zigorra eskatzen duelarik.

Burutzen diren epaiketak ikusirik gartzelatik libratzea zaila egingen zaio Patxiri.

Zugarramurdi

Baztan-Bidasoako Talde Antimilitaristako partaideok gure taldekideari sustengua agertzeaz aparte eskualdeko jende guztiari dei egiten diogu Patxirekiko elkartasuna ager dezala EPAIKETARA JOANEZ.

Bertzerik gabe, osasuna eta intsumisioa.



Zugarramurdi, Baztan-Bidasoako Talde Antimilitarista

"MALERREKA MUGITU"

Azkeneko alean irakurri bazenuen, oroitu!. Ez bazenuen irakurri, jakin: 16an, osteguna, Doneztebeko Euskaltegian egingen den bilerarako deialdia duzu hau.

Malerrekatarrok beti keju gara, hauta-hori-ta-hura hobetu beharra, herri hilak, negu luzeak... Ditzun ideiak, as-

moak, irtenbideak, susmoak... Lan egiteko gogoia atzendu gabe, ostatuetakoa solasaldietatik ateratzeko behingoan, anima zaitez eta bertara azaldu!



Juainas Paul

Oharra

Eritzi ezberdinek tokia izan dezaten, ez da komeni makinaz idatzitako 25 lerro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi

duenaren izena, telefonoa, helbidea eta NANren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu beharra izanez gero, erredakzioak bere esku izanen du horretarako eskubidea.

ZIZKA OSTATUA

Martxa eta mozkor saltsa
Altzate 28 - BERA

OKANE

Haragi, janari-izoztu, enbutido, jogurt...

Kanttonberri 4, Tfnoa: 63 00 18 - BERA

B RADIO
BIDASOA

expert



EGUBERRITAKO OPARIAK

- ✌ MIKROUHIN LABEAK
- ✌ BIDEOAK
- ✌ TELEBISTAK
- ✌ ELEKTROGAILU TTIKIAK
- ✌ HI-FI EKIPOAK



Eztegara Pasealekua 14 • BERA • ☎ 630 377

Abendu hasierako kultur ekitaldien segidan, eguberrietakoak

Asteburu honetan Musika Eskolak eguberrietako kontzertua eskeiniko du

JOXEMANUEL IRIGOIEN

Abendu hasierako kultur ekitaldiei akabera eman bezain abudo eguberrietakoak heldu zaizkigu. Asteburu honetan bertan, Musika Eskolak eguberrietan egin ohi duten kontzertua eskeiniko dute 6,30etan Kultur Etxean. Akordeoi, txistu, saxofoi, flauta, tronpeta, bibolin, piano eta gitarra soinuez gain, Abesbatza, Banda eta haur kantarien musika eta doinuak entzunen dira.

Olentzeroak, Glin-Glan eta Erregeak

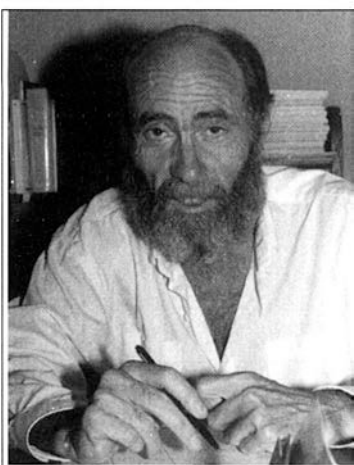
Gure Txokoak antolatuko du Olentzeroen ibilaldia. Arratsaldeko 3,30-etatik aintzinera auzoz auzo ibiliko dira taldeka. Hilaren 31n berriz, Glin-Glanari ailegatuko zaio txanda eta Errege bezperan, urtero bezala, kabalgata arratsaldeko 6etan.



Santa Ceciliaen inguruko ospakizunak zirela eta, azaroaren azkeneko igandean Bandak jo zuen Herriko Etxeko Plazan.



Barricarte tenoreak arras gustora utzi zituen entzutera hurbildutakoak



Abenduaren 18an udalbatzak despedida-besta eskeiniko dio Antton Saragüetari. Antton Berako idazkaria izana da azkeneko 21 urteotan. Eguerdian pilota partiduak jokatuko dira eta ondotik bazkaria Lizaso eta Amuriza bertsolariekin. Bazkarira, bertze jenderen artean, denbora honetan alkate-kontzejal izandakoak joanen dira.

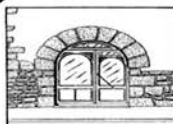
W ttipi-flash

Agerra Mendi Taldeak zera jakinerazten du: mendia eta skia egiteko federatu nahi dutenek, Jabier Zubieta Erkiziarekin harremanetan jar daitezela, edo bertzenaz, elkarteak Agerran dituen lokaletatik pasa daitezela. Egunero idekia arratsaldeko 7etatik 8,30etara.



Errefreskoak, Ura, Ardoak, Likorrak, Txanpaina
Tfnoa: 63 10 27 • BERA

LOZOTEGI - JAIONE



Itzea 3, 630786 - BERA

BOTXO
ostatua

Tfnoa.: 63 00 52
Zalain auzoa, BERA

SAROB
okindegia



SANDERS Pentsuak
Eztegara 41, Tfnoa: 63 08 99 - BERA

LESAKA

Eliza Nafarroako Abesbatzen topalekua izanen da igandean

Bertzalde, Beti Gazte elkartearen argazki erakusketa hilaren 19an zabalduko da

AITOR AROZENA

Altsasuko 'Erkudeko Ama', Leitzako 'Asketa', Lizarrako 'Ereintza', Etxarri Aranazko, Berako eta Lesakako abesbatzek kantatuko dute igande honetan, goizeko 11,30etan San Martin Elizan.

Meza kantatua izanen da lehenbizi. Meza bukatuta kontzertua izanen da eta talde bakoitzak bina abesti eskeiniko ditu. Azkenean, talde guztiak batera 'Bai al Dakizu maitete?', "Adeste Fideles" eta "Agur Jaunak" abestuko dute, M^a Sol Perez eta Jo-setxo Arbeloaren zuzendaritzapean.

□ **Beti Gazteren III.** Argazki lehiaketara aurkeztutako lanak hilaren 19tik 26ra izanen dira ikusgai lanegunetan 7etatik 8,30etara eta jaiegunetan 12etatik 1,30etara eta 6etatik 8,30etara.



Piszinetakoa lanak aintzinera doazi

Piszinetakoa lanak diru faltan geldituak zeudela aipatu genuen 122. alean. Kontua ez da honela, lanak aintzinera bait doazi.

Obra egiteko epea berez bukatu da, baina zenbait moldaketa egin behar izan dira azkeneko hormateak direla eta. Alka-

teak aipatu duenez, posible da baina ez da komeni piszinak aurtun bukatzea, honela 1994 urteari dago-kion subentzioa jaso ahal izateko. Gainera, igerilekua ez hondatzeko erabiltzen hasi baino pixko bat lehenago bukatzea hobea da, maiatz aldera.

ttipi-flash

- **Arrano** elkarteak chozko bazkide izendatu ditu Patricio Goienetxe eta Iñaki Fagoaga.
- **Azienda** eta zakuren jabeak urte bukaera baino lehen agertu beharko dute Herriko Etxeko bulegoetan, abereen katastroa edo zentsua berritzeko.

ARRANO

OSTATUA

Legarra - **LESAKA**

XATURETXEA

JATETXEA

Tfnoa.: 63 70 27 **LESAKA**

SASKI

OSTATUA

LESAKA

IRUBIDE

OSTATUA

ERRETEGIA

Tfnoa.: 63 71 27 **LESAKA**

LORA DENDA

TXIRULA

Bitirra

627542 **LESAKA**

bitxikeriak • opariak • eskulangintza

EROSLE

LESAKA

Kalitate-prezio artelo orekarik hoberera

Frexkuena

zugandik

hurbilago

Bitirra 67 - Tfnoa: 637264

Usoa libre utzi zuten ehiztariek

Bertzalde, bertso afarira lauretan hoge entzule bildu ziren

PELLO eta ALBERTO

Denboraldiaren akaberran, ohiturari segituz, bazkaria egin dute usazaleek. Hori ez da berria, noski. Berria bazkalondoan gertatu zen. Izan ere, ba-zeukaten azken egunetan harrapatutako uso bat bi-zirik, eta berorretaz zeregin erabaki behar zuten: jan, saldu... Ondarrean, ordean, bertzelako erabakia hartu zuten: libre uztea. Eta usazale guziek bildurik, gauza polita egiten ari ziren ustetan pozez, hegan bidali zuten usoa. Noraino ailegatu ote da?

Bertso afaria

Lauretan hoge entzule bildu ziren Arozena, Liza-



Larraburua elkarteko egunean 75 lagun bildu ziren mahaiaren inguruan

PELLO Argazkia

so eta Peñagarikanoren bertsoekin gozatzeko, azaroaren azkeneko larunbatean. Tokiak ez zuen gehiagorentzat aukerarik ematen. Gustoko giroa izan

zelako seinalerik garbiena, saioaren luzera dugu, goizko hiruetan ezin moztuz ibili baitziren. Udaleko Kultur Batzordeak antolatu zuen.

ttipi-flash

❑ **Irratsaioak** eman dituzte Landagain eskola-tik hilaren 13tik 17ra artean, Xorroxin Irratiaren tresneriaz baliatuz, aintzineko urteetan bezala.

❑ **Larraburua** elkartekideen eguna ospatu zuten Xabierko San Frantzisko egunean. Elkarteko difuntuen aldeko meza izan zen eta urteroko bazkarian 75 lagun bildu ziren.

❑ **Bederatzia kontratista** ari dira gaur egun edo aritu berri dira herrian, etxe berriak jasotzen edo berrikuntza nabarmenak egiten eta, hala ere, bertze zenbait lan noiz hasiko aspalditik esperoan daude herritar batzuk. Hor behinpein ez da krisiarik nabari.



Lore eta landareak
Frain auzoa Tfnoa: 63 78 26
LESAKA



Albistur 53, 637359 - LESAKA

- Aseguruak eta kontabilitatea
- Errenta eta IVA deklarazioak
- Eskrituren likidazioa
- Edozein aferetarako ofizina
- Zunzarren-en kolaboratzaileak

GAIA
LUR BIZI

637410
LESAKA

BIDASOAKO OSASUN DENDA

- Zure Zerbitzurako •

- ▼ Naturopata-masajista
- ▼ Pisu galtze eta kontrola
- ▼ Ilearn arazoak
- ▼ Astrologia-tarot, etab...

Eta GABONETARAKO: DIABETIKOENTZAT eta ZAINDU NAHI DUTENENTZAT DENETIK

- ❑ TURROIAK - MAZAPANAK
- ❑ GALLETAK - TXOKOLATEAK
- ❑ TXANPAINA - MOSTOAK, etab...

Alkoholik eta azukrerik gabeak

- ❑ Eta digestioarentzat laguntzak. Oroitu.

GABON ZORIONTSUAK • URTE BERRI ON

Deñe

LENTZERIA
MERTZERIA

Tfnoa.: 62 75 14

Beheko Plaza 8, LESAKA

ARRATZUBI ardotegia

Tfnoa.: 63 72 79
Bittiria karrika - LESAKA

IRAGARKI HAU 5.600 ETXETAN SARTU DA

ZUREA ERE SARTUKO DA
PUBLIZITATERAKO
ttipi-ttapa ERABILIZ GERO

IGANTZI

Eliza bete egin zen Easo abesbatza entzuteko

Unanuko ur sare guztia berritzen ari dira

OSKAR TXOPERENA

Kultur egunek hagitz gusto ona utzi digute ahotan. Hilaren 4ean jende mordoxka bildu zen herri kirolak ikustera. Ikuskizun ederra eskeini zuten eta aurtan euriarengatik bi aldiz egin gabetenik gelditu ondotik, eguraldia ere lagun izan zuten horretarako. Ilunabarrez izan genuen halare, Kultur Egutako ekitaldi nagusia; Easo abesbatza. Beraien saioa (bai helduena baita haurrena ere, 75 denetara) entzun ondotik horrelako ikuskizuna berriro ekartzea aunitz gostako dela erraten ahal dugu. Hurrengo egunean ere gustora egon gi-



Nolako aukera eskeini zigun Easo abesbatzak koru musikaz gozatzeko, bai elizan eta, zortea izan genuenei Biltokin afari ondotik ere. Ez da aditua izan behar goi mailakoak direla ikusteko

nen Berako dantzari taldea ikusten, denbora desatsegina bazen ere. Eta azkenik, guztia borobiltzeko Goizuetatik etorritako 35 mendizaleekin egindako

bazkaria Biltokin.

□ Ura Unanua aldetik hartzen duten etxeetakoek lan haundia egiten ari dira, kilometrotako zuloa irekitzen ari baitira lehengo tu-



Zerunetako Francisco eta Eugenia ditugu gurekin. 57 urte beteak elkarrekin eta oraindik sasoez beterik gehiago betetzeko

boa gomazko berri batetaz aldatzeko. Kontutan hartu behar da etxe aunitz dela sare pribatu honetatik hornitzen dena, Piedade eta Igelar aldean batez ere.

GRUPO  ZURICH

ASEGURO OROKORRAK

Itzea, 4 - BERA - Tfnoa.: 63 07 63

LESAKAN, MASAJISTA TITULATUA

Bizkarraldeko oinazeak

Lunbagoa

Giharretan min hartzeak

Arnasa egiteko arazoak

Mamen

© 637410

GAIA Dendan



BULEGORAKO MOBLEAK ETA MAKINAK

Soroxarta Pabeloiak 3-A, Anaka Auzoa

Tfnoa: 943 - 61 02 22 - 61 44 34

Fax. 943 - 61 44 34

20300 IRUN

- Moble ekonomikoenetatik hasita 'standing' altuenekoak bitarte
- Fotokopiagailuak, erregistratzaileak, telefax eta bulegoko edozein makina.
- Gure eskeintza **sofa eta etxebizitzarako konplementoekin** zabaltzen dugu.
- Erakusketa zabala. Eskariak abudo serbitzen dira.
- Parkin pribatua daukagu.

Lurrak erosteko laguntza eskatu dio udalak Diputazioari

Aparkalekua egiteko eta kanposantua haunditzeko bertzeak bertze

MARTA ITURRIA

Udalak 'Sistema General' delakoaren bitartez, dirulaguntza eskatu dio Nafarroako Gobernuari zenbait lur zati erosteko. Aparkalekua egiteko, kanposantua haunditzeko eta kooperatibatik Gorritibaitara bide bat irekitzeko eskatu da batez ere dirulaguntza hau.

'Elkarri'k firmak biltzeko mahaia paratuko du

Hamabortz egunetik behin elkartzeko den 'Elkarri' elkarrizketa eta akordioaren aldeko mugimenduko herriko tailerra



Urtero bezala zortzi bat orentzero aterako dira Eguberri bezperan herrian barna eskean eta kantari ibiltzeko. Eguberri egunean, berriz, plazan bilduko dira orentzeroak erretzeko. Arg.: Artxiboa

oraingoan Eguberritako kanpaina prestatzen ari da. Eguberri egunean, orentzero erretzen den egunean, mahaia paratuko da plazan

bere helburuen aldeko firmak biltzeko.

Garbiketa lanak

Arrunekobordako Rosario Agesta Larretxeak

eginen ditu hemendik aintzinerara eskola eta medikuaren etxeko garbiketa lanak.

Azienda deklarazioa

Azienden deklarazioa egiteko epea, nahiz eta hasiera batean hilaren 13, 14 eta 15ean izan, norbaitek oraindik egin ez badu, berau egitera udalera agertu dadila.

Irulegiko bidea moldatze lanak

Irulegi aldeko bidea egiten ari dira. Oraingoan masa botatzen ari dira eta materialaren % 20a udalak ordainduko du. Gaintzekoa eta eskulana auzotarrak paratu beharko dute.

MARTIKO

Gastronomia gustoko baduzu, MARTIKOrekin batera urrun ailegatuko zara



- Ahate gibela
- Urdaiazpikoa
- Ahate paparra
- Ahate hegala
- Ahate izterrak
- Izoki keztatua

GURE PRODUKTU GUZTIAK OSASUN
BALDINTZA ZEHATZENEKIN EGINAK DIRA

Zalain Poligonoa, Bera (Nafarroa) ☎ (948) 63 07 00 • Fax 63 12 13

SUNBILLA

Ehiztariek diotenez, mendiak garbitu dituzte

Eztabaida gogorrak izan omen dituzte ehiztariak ez direnekin

IXABEL eta JOSUNE

Uso ehizi denboraldia bukatu dela eta ehiztariek mendiak garbitu dituzte azken asteotan. Talde bakoitza bere ehizi tokira joan eta kartutxoak, pape-
rak eta gainontzeko zabo-
rrak bildu zituzten.

Orain dela urte batzuk hasi ziren lan honetan eta beraiek erraten dutenez, 'joan den urtean eta aurt-
en, ehiztariak ez direne-
kin eztabaida gogorrak' izan omen dituzte kontu honengatik. Halere, 'beaurek -ehiztariek- zi-
kindu egiten omen dute bainan baita garbitu ere' diote.

Uso-ehizlan
erabilitako
postu
inguruak
garbitu
omen
dituzte
Sunbillako
ehiztariak

Arg:
ARTXIBOA



Izugarrizko istripua

Azaroaren 28an zori-

txarreko berria izan ge-
nuen. Ezpondekoborda

baserriko Juan Jose Rekar-
te, 51 urteko gizona, istri-
pu batean hil zen.

Ardi lanak egin ondotik traktorean etxe aldera zoaiela, etxetik berrehun metrora pista azpikaldara erori eta bera traktorearen azpian gelditu zen, zuhaitz baten kontra. Segituan hil zen.

Lerro hauen bitartez gure doluminak familiari.

Laster harategi eta ileapaindegi berriak

Iduri du hemendik gut-
tira haragitegi eta ile-
apaindegi berriak izanen ditugula herrian, obrak bukatzeko gutti falta baitu-
te.

IBARROLA

HAURRENDAKO ARROPA • MERTZERIA

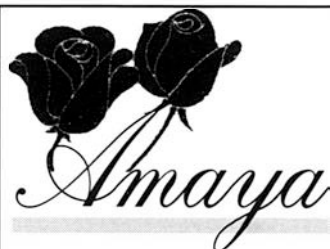
Parrokia 6 • Tfnoa: 45 04 63 DONEZTEBE

Ytutaren Neguko arropa bero eta politak



ARROPAK

San Migel auzoa 27,
45 08 83 - DONEZTEBE



Ameztiak karrika z/g
Tlf. 450163 • DONEZTEBE

Lurrindenda
Oparidenda
Apaindegiak

HEMENTXE DUGU BILAKA ZABILTZAN OPARI HORII!

- Perfumetan promozio eta merkealdi haundiak topatuko dituzu
- Oparietan boltsoak, pañueloak, kapak, karterak, erlojuak, bitxiak eta bertze hainbat gauza guri bisitatzean ikusten ahal dituzunak.
- Apaindegian ileak kentzeko sistema elektriko berria.

**5.000 pta. baino gehiagoko erosketagatik(*) ,
ilearendako zepillo polit bat oparituko dizugu**

(*) Promozio eta merkealdiko produktuetan izan ezik.

ZURE ZERBITZURA GAITUZU!!

Zorionak eta Urteberri on!!





BORDATXO

DONEZTEBE • NAFARROA



EGUBERRIETAKO PROGRAMAZIOA

LARUNBATA 25
EGUBERRI EGUNA

Eguberrietako Saskien Zozketa
AQUARIUM Taldearen aktuazioa



ORTZIRALA 31
URTE-ZAHAR GAUA

URTE ZAHAR GAUEAN **ANKER Taldea**
«Gau osoan txanpaña zozketatuko da»



LARUNBATA 1
URTE-BERRI EGUNA

URTE-BERRI EGUNEN DISKOTEKA



ORTZEGUNA 6
ERREGE EGUNA

EGAN Taldea
Errege Egunean Sekulako Besta



LARUNBATA 8
URTARRILA

EGAN Taldea



URTE ZAHARREKO AFARIAK



Amezitia Jatetxea

*Urdai-azpiho iberruca
Marisko nahaskia
Antzara patea
Salda*

*Legatz solomak enddo saltsarekin
Solomilla garnizicarenkin*

Turci ezberdinak, haizeak eta likorrak

ETXEKO ARDOA eta CODORNIU CAVA
Hamabietan mahatsak eta
sorpresa zakututxoak oparitutako da

Mahai erreserbak 29a baino lehen

PERTSONAKO PREZIOA 4.400.- Pzta.
Tfnoa: 45 00 28 – DONEZTEBE

koxkonta

*Urte-zaharra
behar bezala bukatzeko
eta urte-berria
hobeki hasteko,
gure menuak ezagutzera
gonbidatzen zaitugu*

Erreserbak egiteko deitu

Tfnoak: 627519 / 627503 – LESAKA

ATERPE jatetxea



Afalondoko giroa alaitzeko,
Gregorio Mitxelena izanen dugu bere
akordeoiarekin
Hamabietan, mahatsak eta ondolik...
saski bat zozketatuko da.
Goizaldean baratxuri zopak
Tfnoa: 63 41 79

ARANTZA

ZALAIN JATETXEA

Zalain auzoa, Tfnoa: 63 11 06
BERA

**Menu berezia
urte zahar gauerako**



KATTU

Jatetxea

Matxinbeltzenea - LESAKA
Erreserbak 627573 Tfnoan

Urdaiazpikoa
Esparragoak
Pikillo Piperrak
Langostinoak Plantxan
Fritoak

Legatza edo solomiloa

Mahatsak eta turroi ezberdinak

Ardoa eta Cava

Prezioa: 4.200 pezeta
Erreserba eginez 3.700 pezeta

ZURE GUSTOKO MENUA ERE
EGIN DEZAKEGU

TXOKO

jatetxea

Entremes hotzak:

Arrain pastela, urdai-azpikoa,
esparragoak eta langostinoak

Entremes beroak:

Langostinoak plantxan eta almejak

Salda

Bixigoa

Solomiloa guarnizioarekin

Turroi ezberdinak eta etxeko konpota berezia

Kafea, likorra eta cava

PERTSONAKO PREZIOA 3.800.- Pzta.

Deitu erreserbak egiteko

Tfnoa: 45 04 91 - ITUREN

NARBARTEKO HERRIKO OSTATUA

Esparragoak olioipinarekin
Pate

Ganba-entsaladatxoa

Frito desberdinak

Almejak ganbekin

Langostinoak plantxan

Salda

Solomiloa ondoekin

edo

Bildots saiheskiak

Turroia eta txanpan sorbetea

Mahatsak

Ardoa, kafea, likorrak eta txanpaina

PREZIOA: 4.000 PZTA.

ERRESERBAK EGITEKO 59 21 59



ANSONEA Jatetxea

Urdaiazpiko iberikoa

Zentolloz betetako esparragoak

Ahate foie

Frito desberdinak

Ganba eta perretxiko nahaskia

Zigala krema

Legatza saltsan

Solomiloa patatekin

Fruta konpota, turroiak eta mahatsak

Iratxe ardo gorria eta beltza,

Segura Viudas Cava,

Kafeak eta kopak

PREZIOA: 3.875 PZTA.

ERRESERBAK EGITEKO 63 00 72RA

Kontsultatu bertze menu aukerak

URTE ZAHARREKO AFARIAK



PUY

Iturlandeta 3 • Tfnoa. (948) 631309
BERA

ARROPAK eta OINETAKOAK

OINETAKOAK



GIZONEZKOEN BOTAK	7.900
NESKEN BOTAK	3.900
ZAPATILLAK	2.500
GIZONEZKOEN ZAPATAK	4.950
HAURREN ZAPATAK	2.450

ARROPAK



EHIZIRAKO JAKA	3.950
EHIZIRAKO GALTZAK	2.850
BAKEROAK	3.200
TXANDAL GALTZAK (Gizon.)	2.650
TXANDAL GALTZAK (Emak.)	2.200
TXANDAL-ELASTIKOA	2.900
KAMISETAK (mahuka luzekoak)	1.900

Kirol Arropa %100 Kotoizkoa

MOTO-JANTZIAK



LARRUZKO MONOAK	59.900
LARRUZKO KAZADORA	37.900
ZAMARRA	18.700
KAZADORA	16.900
TRAIL GALTZAK	14.900
TRAIL TXAKETA	20.800

**EGIZU KOLORE
KONBINAKETA MOTO
JANTZIETAN**



BISITA GAITZAZU

Astelehenetik larunbatera

10etatik 13etara eta

17etatik 20etara

Larunbat arratsaldetan itxia

Herri kirol jaialdia hilaren 26an

Nafarroako eta munduko errekorrak hobetzen saiatuko dira kirolariak

TXEMA ALDABE

Herri kirol federazioak antolatuta errekorren jaialdia ospatuko da hilaren 26an arratsaldeko 6etan. Proba konbinatuan Sunbilla eta Berako taldeak ari-tuko dira. Ondotik Kañamare anaiak saiatuko dira arpanan Nafarroako errekorra hausten. Patxi San Martin, Eneko Karrikaburu eta Sebastian Telletxea zakularien txanda (80 kilo-ekin 360 metro egin) eta gero M^a Loren Eugi, 25 kiloko txingekin errekor berria egiten saiatuko da. Nartxi Saralegi izanen da ikusgai hurrengo. Leitza-rra 100 kiloko harriari 27 jasoaldi baino gehiago egi-ten saiatuko da. Sokatirak ere izanen du bere tokia, Lesakako eta Amaiurko taldeen arteko norgehiagokarekin. Ondoren aizkolariak agertuko dira plazan. Mikel Mindegia eta

Jose Bikondoak
lehen ere bere
marka hobetua
du Donezteben
Artxibo Arg.



Floren Nazabalek kanaer-diko 4 enbor etzanda eta bi zutik moztu beharko dituzte. Ingudearekin Jose Antonio Loiarde 83 altxaldi egiten saiatuko da. Hurrengo ikuskizunak lasto altxatzea eta gurdia izanen dira. Lehenean Eduardo Eugi saiatuko da eta biga-

rrenean Juan Petirena.

Azken saioak munduko errekorrak ezartzeko izanen dira. Jose Bikondoak 10 metro eta 30 zentime-troko alturan enborra mozten saiatuko da eta Iñaki Perurena 209 kiloko harri borobila altxatzen saiatuko da.

ttipi-flash

- ☐ **Aparan** inguruko ka-mioiendako aparkalekua 'Mariezkurrena Eraikun-tzak' enpresak eginen du bi hilabetez 32.194.040 pezetatan. Lanak ordain-tzeko, udalak kreditoa es-katuko du banketxe ba-tean.
- ☐ **50.000** pezetako dirula-guntza eman dio udalak Altsasuko Iñigo Aritza ikastolari.
- ☐ **Propaganda** eta karte-lak paratzeko leku be-reziak paratuko ditu uda-lak.
- ☐ **ETB** eta kate pribatuak ikusteko beharrezko la-nak egitea eskatu zaio Nafarroako Gobernuari Elgorriagako udaletik ja-sotako akordioarekin bat eginez.
- ☐ **Osasun zentroaren** atarian telefono kabina paratzearen alde agertu zen udala, berari dagokion zatia ordainduz.



TELLETXEA
MOBLEAK

Moble erakusketa haundia

- ☐ Edozein klase eta neurriko altzariak egiten dtugu. Fabrikanteak gara.
- ☐ Haritz, gereziando, gaztainondo eta pinuzkoak.
- ☐ Armario enpotratuak.
- ☐ Tresillo eta tapizerietan aukera zabala
- ☐ Ordaintzeko errextasunak eta zure erosketengatik opari ona eramanen duzu

Rosa Seminario z/g Tfnoa: 45 02 58 - DONEZTEBE

URROTZ

Patxi Urrotz intsumisoa epaitua izanen da

Urtebete baino gehiagoko kartzela zigorra emanen diote seguraski

TXEMA URROTZ

Patxi Urrotz herriko intsumisoa epaitua izanen da edo *ttipi-ttapa* hau ateratzeko egina izanen da, abenduaren 15erako deia hartua baitu Iruñeko juzgadora joateko.

Iazko azaroan zen filatan sartzekoa baina derri gorrezko soldaduxka eta Ordezko Zerbitzu Sozialari uko egin zioenez epaitua izanen da eta fiskalak bi urte, lau hilabete eta egun

*Patxi Urrotzek
derri gorrezko
soldaduxka eta
Ordezko Zerbitzu
Sozialari uko egin
dio*



bateko kartzela zigorra eskatuko du. 92. urtetik geroko intsumitua denez urte bat baino gehiagoko zigorra hartzeko aukera guztiak ditu eta ondorioz kartzelera joan beharra. Dena den, seguraski hirugarren gradua emanen diotene, z bakarrik gaua pasatu beharko du kartzelan.

Bere koadrilakoak eta lagunak Iruñeko epaitegian izanen dira, elkartasuna adierazteko.



CRISTALERIA VELATE

- Kristaleria orokorrean •
- Barnekaldeen dekorazioa •
- Bainurako mobleak eta manparak •
- Pareta ispiluak •
- Bidriera artistikoak •

Proiektuak eta aurrekontuak, konpromisorik gabe

Villaba Etorbidea 12 - **IRUÑEA** ☎ 132021
Merkatarien karrika 5 - **DONEZTEBE** ☎ 450991
Pedro Axular 1 - **ELIZONDO** ☎ 580825

ZURE OSASUNA ETA EDERTASUNAREN ZERBITZURA

Osasun fisikoa eta sikikoa
tratamendu naturalekin

...

Bizkarrezurreko arazoak

...

Zelulitisa eta loditasunaren
kontrako tratamendua

...



Jean Paul Bouchet
Doktorea

☎ 45 07 08 • DONAMARIAKO BENTA

EGUBERRIETAKO EKITALDIAK

Malerrekan Abenduaren 26tik 30era

26 IGANDEA:

- **NARBARTE** 7etan helduendako 'Ghus' txontxongiloak.

27 ASTELEHENA:

- **DONAMARIA** 11etan poniak.
- **URROTZ** 1,30etan bazkaria Sunbillako trikitilariekin.
- **SALDIAS** 3,30etan Doneztebe eta Berako dantzariak.
- **ZUBIETA** 6,30etan Manu Elizondo magoa.

Herriz herri joateko haurrendako autobusa dohainik

28 ASTEARTEA:

- **ITUREN** 5etan mahai-ingurua: Kontrabandoa
- **DONEZTEBE** 8etan filma euskaraz.

29 ASTEAZKENA:

- **SUNBILLA** 7etan mendiko diapositibak eta 8etan Xabi Muguruza eta J. Louis Hargous 'Euskal musikaren ene ABCda'

30 ORTZEGUNA:

- **DONEZTEBE** 7etan filma euskaraz.

Antolatzailea: LANGARRA
(Malerrekan Euskara indartzeko taldea)

Herri afaria abenduaren 18an Aurtizen

Izugarria folck taldeak giro polita sortu zuen San Francisco egunean

IBAN ISASI

Aurtizko ostatuan, Iturengo Kultur Batzordeak eta Aurtizko ostatuak antolatutarik larunbat honetan, abenduaren 18, afaria eta gaupasa antolatu dira.

Afaria Aurtizko ostatuan egingen da menu honekin: pate, fritoak, zopa, kostilla, tarta eta kafea. Prezioa: 1.500 pezeta. Apuntatzeko azken eguna abenduaren 16a da. Ondotik eta Trakets taldearen eskutik gaupasa egonen da goizaldera arte Koianea Titikia frontoian.

□ **Abenduaren 3an** *Izugarria* folck talde nafarrek kontzertua eskeini zuen Nafarroako Gobernuaren Udazkeneko Jira-biraren ekitaldien barnean. Kontzertuaren ondotik, formaltasuna galdu zuten eta Fermintxo (erizaina) eta Mintxo inauterizaleen lagunek era guzietako doinuak jo zituzten Herriko Ostatuan goizaldera arte. Espero dugu Fermintxo eta Mintxo giroa animatzera etortzea inauterietara, urtero egiten duten bezalaxe.



Herri afariaren ondotik gaupasa izanen da Trakets taldearekin Koianea Titikia frontoian

ZUBIETA

Abendua, besta eta oporrez betea hasi zaigu

AINHOA MUTUBERRIA

Abendu hasierak oroi-men polita utzi digu, nahiz eta gauza on guztiak bezala laister bukatu oporraldia. 3an Nafarroan bakarrik zen jai, baina kanpotar pila bat etorri zen arratsean. Hiru ekitaldi aipagarri izan dira. Batetik Mikel Mindegiak Olasagastiren kontra irabazitako apustuaren diruarekin izanen du gabonetako

opariak erosteko adina. Bestetik, hilaren 5ean Elutza elkarteak antolatutako bidaian 30 pertsona joan ziren Itoitzera. Bertan egin nahi duten urtegiaren berri eta honek sor dezaken kaltearen berri eman zuen erakusle batek. Egun berean gauzez, 'Huajoloteak' egon ziren Bordatxon.

Abenduko azken egunetan berriz, argazki era-



Mikel Mindegiak errex irabazi zuen Olasagastiren kontrako apustua

kusketa bat egin nahi da. Nahi duenak Zubietako

'erredakziora' deitu. Telefonoa listinean dago.

BEINTZAKO OSTATUA

Tfnoa: 45 00 14



BEINTZA LABAIEN

AVRTIZKO
OSTATUA

*Urte Zaharra gurekin
ospatu nahi baduzu deitu.
Afaria ondoren dantzaldia
Joxe Angelekin.
☎ 948.450477
ITVREN · NAFARROA*

**ttipi-ttapa
hamabostekaria**

5.600 harpidedun
19.000 irakurle

GOIZUETA

Itoizko urtegiari buruzko eztabaida eskatu du Udalak

Plazako josteta parkeak ere hainbat gorabehera sortu ditu herritarren artean

ESTEBAN AROZENA

Itoizko urtegiaren bene-tazko helburuak garbi ez daudela ikusita, eta informatuak izateko herritarrek duten eskubidea kontutan hartuz, urtegi horren aurka sortu den koordinakundea behin eta berriz eskatzen ari den eztabaida publikoari Nafarroako Gobernuak baieztoko erantzuna eman diezaion eskatu du herriko udalak azken batzarrean ahobatez onartutako mo-zioan.

Udalaren ustez, lehen-baitlehen gauzatu behar da eztabaida hau eta bien bitar-tean, dagoeneko hasita dau-den urtegiako lanak gelditzea behar beharrezkoa izango



Josteta parkearen aldeko eta kontrako eritziak plazaratu dira

omen litzateke.

Gorabeherak Josteta parkearen inguruan

Orain dela egun batzuk jarri duten josteta parkeak

eztabaida edo iritzi kontra-jarriak sortu ditu herritarren artean. Batzuen ustez, plaza ez da tokirik egokiena este-tikaren aurka dagoelako parke hau. Beste batzuk, haureta gurasoen bildulekua

herriko plaza denez, praktikotasun aldetik be-hintzat oso toki aproposan jarrita dagoela diote.

Denaden, argazkian ikus ahal daitekenez, haurrek eta beraien gurasoek ez diote kasu gehiegirik egin este-tika arazo horri, baina esan behar da beste mota bateko gorabeherak sortu dituela parkeak: haurrak ezin etxe-ratuak ekartzen dituen ne-garrak eta istiluak.

□ **Andres Narbarte**
'Xalto' eskola publikoek merezi bezala ospatu zuten aurten ere San Andres egu-na. Hitzaldiak eta Peñaga-rikano, Soroazabal eta Oiart-zabal bertsolarien saioa izan ziren ekintza aipagarrienak.

ARESO

Urte bukaeran irekiko da biaduktoa trafikoarentzat

JUANA M^o SAIZAR

Aresoko biaduktoak edo zubibideak Leitzaran ibai gainean elkartzen ditu Na-farroa eta Gipuzkoa. Hilaren 15erako bukatuak egongo dira obrak eta urte bukae-rako irekiko da trafikoaren-tzat. Azpirozko portua alde batera utzi eta Irurtzundik Aresora bide zuzena jarriko da martxan. Biadukto ho-nen kostua 700 milioikoa izango da eta urte bat oso

osoa eman dute obra hau egiten.

Zezen-afaria

Larrea elkartean aza-roaren 27an urtero bezala zezen-afaria ospatu zuten. Jende askok parte hartu zuen eta Agirre eta Lizaso bertsolariak izan ziren festa alai-tzen. Baina aurten sorpresa bat ere izan zen: Gorritiko seme bat konpetizioa egiten hasi zitzairen. Ona omen da benetan eta bi bertsolariak



zoriondu egin zuten. Ondo-rioz, abenduaren 7an beste berto afari bat antolatu zu-

ten, Gorritin, 130 pertsona-rekin hiru bertsolari hauek berriro entzuteko.

‘Azpiroz eta Saralegi, S.L.’k egingo ditu zeharbideko eta espaloien obrak

JOSEBA AZPIROZ

Udal batzarreak, herriko zeharkalea moldatzeko obrak Azpiroz eta Saralegi-ri eman dizkio 150.524.265 pezetetan eta bukatzeko epea 1994ko abendua izango dute.

Espaloiak berritzeko obrak berriz, 59.970.718 pezetetan egingo dituzte, baino beti ere, Nafarroako Gobernuak gutxienez % 60ko dirulaguntza ematen badu.

Mendialdeko egoera

Cederna-Garalur elkar-tea Nafarroako mendialdeko egoerari buruzko estudio bat egiten ari da eta horretarako eztabaidatzeko taldeak sortu nahi ditu. Herriko eta zonaldeko arazoe-taz zure iritzia eman edo plan horretaz informazioa jaso nahi baduzu, abenduaren 20an arratsaldeko 7etan, Udaletxean egingo den bi-lerara joan zaitezke.



1.000 lagunetik gora bildu zuen Herri Batasunak Independentzia egunean

Udal langileen komenioa ez da onartu

Udal batzarreak ez zuen onartu, funtzionarioek eta kontratu finkoa duten langileek 1993 urterako eskatu zuten % 3ko komenioko osagarria, hau da, denen artean eta urte guzira 245.359 pezeta. Osagarri edo konplemento hauek sindikatoak eta Nafarroako Gobernuak 1992an izan-

dako negoziaketen ondorioz onartu zituzten lau urtetarako, Administrazioako langile batzuentzat (soldata txikienak dituztenentzat, hain zuzen).

Horrela, Leitzako udal langileek Nafarroako Gobernuak eta udal askotakoek baino gutxiago kobratuko dute.

ttipi-flash

❑ **Mugarik Gabe** erakundeak egindako eskaera zela eta, udalak El Salvadorrekin elkartasuna adierazi eta erakundeari 40.000 pezetako dirulaguntza ematea onartu zuen.

❑ **Eskolako** parkean jostailu berriak jarriko dira laister. Txirristak, baiantzina, zurezko txabola, bankuak... Patxi Arrazola-koan berriz, bi banku. Bestalde, Osasun Etxerako bidea asfaltatuko da.

❑ **Mila** lagunetik gora parte hartu zuen abenduaren 3an Herri Batasunak antolatutako manifestazioan eta ondorengo ekitaldi politikoan. Herri bazkarian 465 egon ziren.

❑ **Amnistiaren** aldeko Leitzako Batzordeak hilaren 18rako herri afaria antolatu du eskoletako jangelan.

❑ **Hirurogei** lagunetik gora aurkeztu dira Euskara teknikari lanposturako.

LANCHAS

- Parketak - Tarimak
- Kutxillatzea eta bernizatzeak
- Zurezko zoletan nahi duzuna

BERA ☎ 630735 • IRUN ☎ (943) 622305



ADUR TABERNA

Pintxoak, kaxuelak eta bokatak

Tfnoa: 610864 • LEITZA

VITALICIO ASEGUROAK

M^a JESUS BARAIBAR ASTIBIA

- Herriko Plaza 5, Behea
- 31870 LEKUNBERRI
- ☎ (948) 60 45 71

**GRUPO
VITALICIO
SEGUROS**

BAZTAN

'Kattalingorri' ludotekak hirugarren ikasturtea hasi du

Iazkoan 105 neska-mutikok atera zuten kide txartela

A.A.

1992ko urtarrilean ireki ondotik hirugarren ikasturtea hasi du 'Kattalingorri' ludotekak, haur eta gazteen denbora libre probexteko helburuarekin.

Joan den ikasturtean 105 haurrek atera zuten kide txartela, lehenengo urtean baino gehiago. Egutero, haur franko izaten da ludotekan, urtariletik apirilera batez ere, "banaz bertze egunean 50-70 haur etortzen da" Juana eta Maite arduradunen erranetan.

Kurtso honetan zenbait aktibitate bidez haurrek bere irudimena eta trebezia lantzea nahi zuten eta helburu hau lortu dutelakoan daude ludotekako ardura-dunak, "haurrek hagitx ongi parte hartu baitute eta gustora pasatu dutelako".

Ohizko eskulanez gain, dantza tailerra, bideoen ikusketa, ping-pong, billar, paletak eta futbolina bezalako aktibitateak izan dituzte. Ikasturtea akitzeko besta bat eta haurrek eginiko lanen erakusketa egin ziren eta liburu erakusketa liburutegiarekin batera.



Ikasturte bukaerako bestan arras ongi pasatu zuten haurrek

Nafarroako Gobernuak zenbait laguntza emanen du Hirurteko plangintzaren barnean

Nafarroako Gobernuak 17 milioi pezetatik goitiko dirulaguntza emanen dio Baztango udalari Hirurteko Plangintzaren barnean.

Alde batetik, Lekaroz, Beartzun eta Gozaimendiko argi indar zerbitzua hobetzeko 6.550.493 pezetako inbertsioa egingen da. Dirutza honetatik ia 3 milioi Nafarroako zergetatik hartuko da, milioi bat enpresa edo partikularretatik eta gainontzeko 2.622.043 pezetak ordaintzeko kreditu bat eskatu beharko da.

Modu berean, Arizkungo Bozate auzoan ura hartzeko eta eramateko egin behar den lanerako 10.532.970 pezeta emanen du Nafarroako Gobernuak, obraren kostoaren % 87a. Guztira, lanen aurrekontua 12.112.915 pezetakoa da eta gainerakoa ordaintzeko bertze kreditu bat eskatuko du udalak.

Bertzalde, Beartzun-Lisardi alderako karretera hobetzeko 4.843.669 pezeta emanen du bi urtetan Nafarroako Gobernuak.

ttipi-flash

- ☐ **Erreketan** gutieneko ur kopurua segurtatzeko beharrezko tresneria parartzeko baimena eman dio udalak Iberdrola enpresari. Moldaketak Oronoz eta Artesiagako ur saltoetan egingen dira.
- ☐ **'Baztan**, el despertar de los dentidos' liburua argitaratzeko 850.000 pezetako aurrekontua onartu du udalak. 10.000 ale egingen dira, 8.000 erdaraz eta 2.000 euskaraz.
- ☐ **Arizkungo** elizako sarrerako arkupetan dagoen Ursua jauregiko armaria lekuz aldatzea eskatu du Nafarroako Gobernuak. Balio historiko handia duen armari hau nahiko hondatua dago, jende aunitz pasatzen baita bertatik.
- ☐ **Arraiozko** zubi ondoko pisuetatik karreterara ateratzeko ispilu paratuko da
- ☐ **16.487.435** pezetako gastua sortu zuen Nafarroako Gobernuaren arabera, Baztanen irailaren bigarren hamabostaldian izandako uholdeak.

ARLA

ARDOTEGIA

Ardoak eta likorrak

Santiago 56, Tfnoa: 45 32 66
ELIZONDO

IPINGI

ZATOZ ETA IKUSI

Santiago 88, Tfnoa: 580939
ELIZONDO

2.000 pztako erosketagatik
10.000 pztako opari-zozketarako txartela

Eskisaroí
jatetxea

Jaime Urrutia, Tfnoa.: 580013
ELIZONDO

Zigatik Oronozko errepetidorera doaien bidea moldatuko da

Anizen berriz, frontoia estaltzeko obrak martxan

PABLO MENDIBURU

Zigako Auzkueko bidea konpondu behar da. Herri-
tik hasi eta Baratzondoarai-
noko bidea hiru metro
t'erdiko zabalera eman arte
zabaltu eta zolan zaborra
eta 18 zentimetroko ormi-
goi plaka bota eta zemen-
tuzko kunetak egin behar
dituzte. Baratzondotik erre-
petidorera 25 zentimetroko
zabor artifiziala botako dute.
Denetara 3.394 metro
konpondu behar dira eta
obraren prezioa 80 milioi
pezetakoa da.

Anizko frontoia estaliko da

Leringo enpresa bat iza-
nen da Anizko frontoia es-
taliko duena. Obrak hasiak



Almandozko Benito ostatuan mus txapelketako hasia da. Argazkian
iazko irabazleak, bideo eta guzti

dira eta sei milioi pezetako
aurrekontua dute, horietatik
lau milioi Nafarroako Go-
bernuak ematen dituelarik.

□ **Gazteen** arteko
'maiordomoak' aukeratze-

ko batzarrea joan den la-
runbatean egin zen Alman-
dozen. Bi izaten dira eta
iñauteriak eta herriko bes-
ten antolaketaz arduratzen
dira.

W ttipi-flash

- **San Andres** besta egin
zen Zigako Zuraurre au-
zoan abenduaren 5ean eta
50 bat lagun bildu ziren.
- **Basaburuako** elkarteak
antolatutako bertso saiora
uste baino jende guttiago
joan zen. Hala ere, saio-
aren ondotik Anizen baz-
karia egin zuten bertso la-
riekin eta hagitx giro onean
pasatu zuten eguna.
- **Zigan** autobusak buelta
ematen duen lekua mol-
datu behar dute.
- **Ibilgailuak** txoferrik gabe
alokatzeko lanean hasteko
baimena eman dio udalak
Elizondoko Pedro Gar-
mendiari.



**FRUTONDOAK ETA LANDARE ORNAMENTALEN
ZUZENeko SALMENTA**

MINDEGIA eta BULEGOAK:

Sutegia Etxea
31795 LEKAROTZ

☎ (948) 58 11 01

Fax-a: (948) 58 11 01

ERRATZU OKINDEGIA

zure eguneroko ogia

453168 - ERRATZU



BAZTAN ALTZARIAK zurgindegia

121 errepede nazionala, 54. km

Tfnoa: 45 23 74 - IRURITA

- Sukalde, logela, jangela eta egongelarako mobleak
- Estiloko mobleak: Luis XV, Regence, L.Felipe, Napoleon
- Haritz, gaztain eta gerezi egurretan egindakoak



ZURE EZKONTZARAKO

**FOTO eta BIDEO
Erreportai on bat**

ELIZONDO ☎ 580491

DONEZTEBE ☎ 450364

MARKOEN TAILERRA eta zure
karreteak ORDU BATEZ REBELATZEN
DITUGU "FUJI" kalitatearekin.

SARA

Olentzeroa etorriko da lezeetara hirugarren urtez

86.000 ikusle jin da aurten lezeak ikusterat

MIXEL eta JACQUELINE

Sarako lezeetan eta hirugarren urterako agertzeko da 'Papa Noël', Iparraldeko Olentzero. Elies Tapia, lezeen kudeatzaileak asmatu ekintza bat da eta abendoaren 10etik 21erak iragaiten da. Erran gabe doa eskolei irekia dela.

Lehen urtean 100 haur etorri ziren eta bigarrengoan berriz, 450 neska-mutil. Aurten berriz, 700 haurrentzat lekuak geldituak dira jadanik. Haur bakoitzarentzat 20 libera galdetzen da eta ordainez 'Papa Noël'ek ipuin xoragarri bat kondatzen die eta krakada on bat eskaintzen zaie. Antolakun-



Aurten ere ailegatuko da Olentzeroa Sarako neska mutikoentzat
ARTXIBO Argazkia

tzagarik deitu 59542416 zenbakira.

Lezeetaz zenbait xehetasun

Aurten 86.045 ikusle jin da Sarako lezeetarat eta he-

goaldeetik jende aunitz heldu omen da. Egunero ikus-taldi bat egiten da euskaraz gutienik. Aste Saindutik aintzina berriz zabalik izanen dira. Ez ahanztz!

Urte Zahar afaria

Sarako rugby taldeak antolatzen du urte zaharreko afari bikaina Omordia jatetxean 230 liberetan. Izenak San Pedro ostatuan edo Herriko Etxeko Edantegian eman daitezke, abendoaren 20a aintzin.

Mus xapelketa

Hogeitamabigarren xapelketaren kondu kanporaketak eginen dira leku hauetan: Portua jatetxean urtarilaren 8tik aintzina eta Herriko Etxeko Edantegian urtarilaren 7tik aintzina.

Parte hartu nahi duenak hauta dezala tokia eta eman dezala izena lehenbaitlehen. Bakoitzari 50 libera galdetua izanen zaio.

Santiago 71, ☎ 980166

TALLERES ZALDAIN ELIZONDO

Aluminio eta burdin aroztokia
Toldoen instalazioa

OSKORRI LIBURUDENDA

Petrinea Tfnoa.: 592245
ORONOTZ-MUGAIRI

MAGNETISTA - NATUROPATA ZURE BEGIAK ZAINTZEN DITU

✋ **BISTAREN ERREKUPERAZIOA**

- Begi alferak, estrabismoa, kataratak, retinosis, begietako neuritis, begietako infekzioak, konjuntibitis...

✋ **REHABILITAZIOA**

- Artrosis, Artritis reumatoidea, bihurturak, lumbalgia, zerbikalgiak, psoriasis, diabetea, azaleko alergiak, zizareak, oinetako izerdiak, birusak, asma, buruko minak, kolesterola, erreuma,

Kontsulta Ordutegia: Arratsaldeko 2etatik 10etara (Ordua eskatu)
San Marcial 7 - 4. - IRUN ☎ (943) 62 30 55

LARRAMENDI • Supergarbiaketa Idorrean
Saskaitz plaza 1 (Butano ondoan) • ☎ 45 23 81 • ELIZONDO

SUPER LIMPIEZA
LARRA MENDI

Edredoiak, alfonbrak, arropak eta larruak, idorrean garbitzen dugu

Narciso eta Luciano Miura anaiek 87. urtebetetzea ospatu zuten

ALIZIA OLAIZOLA

Luziano eta Narciso Landibar auzoan bizi dira. Luciano bere sortetxean, Juanikotenean eta Narciso 'Ongi-Etorri'n. Lucianok urriaren 27an egin zituen 87 urteak eta Narcisok urriaren 29an. Osasun ona daukate eta Lucianok denbora pasatzeko behiak bazkatzen eta bertze lan aunitzetan laguntzen du bere semea Ramon. Sanferminak Iruñan pasatzen ditu M^a Joseba alabare-

kin eta Santiagoak eta feriak Elizondon Pantxita bertze alabarekin. 87. urte betetzea ongi ospatzeko azaroaren 28an familia elkarretatu zen eta bazkaria egin zuten.

Urteroko besta ttikia

Azken urteotan gazteek ospatzen dute besta ttiki bat Indiano-baitan. Aurten San Francisco egunean arratsean egin zuten, futbito partido batekin hasiz. Gero afaria eta piztura haundia Modestorekin goizalderaino.



□ Egin mus txapelketa jokatu zen Indiano-baitan. Irabazleak Joxe Mari Ariztia eta Patxi Inda izan ziren.

Bigarrenak Patxi Sansiñena eta Jaime Sagastibeltza. Joxe Mari eta Patxi ez zuten suertirik izan Iruñan.

ZUGARRAMURDI

Eguberriko giroa nabari da Urte zaharreko afaria herrian egin daiteke

KORO ETA MARGARI

Nabari da Eguberriko giroa: haurrak olentzero kantuak errepasatzen eta goroldia biltzen; jendea loteria erosten, paboak lodi-lodiak eta jatetxeak urteza-harreko menuak prestatzen. Zorionez aurten herrian berean non ospatzea badugu, eta ez gan den urtean bezala etxe partikularretan antolatu ez zutenek herritik kanpo gan izan behar baitzuten. Aurtengoz nehi duzuenek

hordituzue 'Errekutxea' eta 'Kupela' besta egiteko moduan.

□ Astoen kontua aipatu zen *ttipi-ttapa* batean eta baditugu hemen huni buruzko berriak. Martineakoa izan zen seguraski herriko azken astoa, geroztik inauteri edo bestetatik kanpo ez ditugu ikusten ahal izan. Orain berriz Andreseri asto bat oparitu ziotenetik (gogoratu 'Jaxinta' Javieradako astoa) ez da arraroa karrika



Zugarramurdi, sorgin eta astoen herria

goiti-behiti ikustea, gaurkoz seioko asto-taldea muntatu baitu. Eta azkeneko Leku-berriko belagian dagoen

'Mixeletta' dugu, Josebak Heletako ferian erosi zuen astoa (hortik dator izena: Miss Heleta)).



ARMUA
Jatetxea

Zugarramurdiko karretera 3. Km
Tfnoa.: 59 9131- URDAZUBI



Era guztietako instalazioak:
Etxekoak, industrialak...

Santiago 55 • Tfnoa: 581171 • ELIZONDO



IRAGARKI HAU 5.600 ETXETAN
SARTU DA
ZUREA ERE SARTUKO DA
PUBLIZITATERAKO
ttipi-ttapa ERABILIZ GERO

EZKONTZAK

Pedro M^a Gamio Gaztelu eta M^a **Elisa Ekioiz** Bergara, Berroeta eta Lekarozkoa, azaroaren 27an.

Francisco Javier Eneterreaga Irigoien eta M^a **Gema Etxegia** Perurena, Lesaka eta Goizuetakoa, abenduaren 3an.

Jose Juan Ibarra Elizagoien eta M^a **Jose Dagerre** Aranburu, Etxalar eta Berakoa, azaroaren 20an.

Luis Angel Ordiozola Aldalur eta Ana M^a **Zabala** Zestau, Azkoitia eta Leizakoa, azaroaren 20an.

JAIoTZAK

Iñaki Etxebere Fernández, Baztangoa, azaroaren 20an.

Maria Telletxea Arraztoa, Baztangoa, azaroaren 20an.

Urko Garcia Aleman, Baztangoa, azaroaren 25ean.

Xabier Iruretagoiena Irazoki, Baztangoa, azaroaren 26an.

Xabier Urroz Aleman, Baztangoa, azaroaren 26an.

Pello Sarratea Sanberro, Baztangoa, azaroaren 27an.

Naiara Telletxea Zubeldia, Igantzikoa, azaroaren 26an.

Ainara Martin Irigoien, Lesakakoa, azaroaren 27an.

Unai Astibia Goikoetxea, Leizakoa, abenduaren 1ean.

Jon Ander Bengoetxea Lopetegi, Leizakoa, abenduaren 7an.

HERIOTZAK

Felix Ripa Elvira, Elizondokoa, abenduaren 3an.

Felix Berahau, Sarakoa, azaroaren 28an, 91 urte.

Jose Antonio Muñoz Bergaretxe, Lesakakoa, azaroaren 28an, 32 urte.

Nieves Etxeberria Unsain, Berakoa, azaroaren 9an, 59 urte.

Balbina Zubillaga Billabona, Leizakoa, urriaren 8an, 86 urte.

Miguel Ramon Zabaleta Zabaleta, Leizakoa, urriaren 6an, 89 urte.



■ EZKONTZAK
■ OTORDU EDERRAK
■ BILERAK

Mahai-erreserbak egin

© 943-622629 BEHOBIA-IRUN



SANTAMARIA

Jatetxea

Urte Zaharreko afariak

Prezio herrikoietan

Nagusia 30, Tf.: 45 00 43 - DONEZTEBE

PELUAGA
SINTESIS



GAURKO EMAKUMEARENTZAKO MODA

- ☐ OSAGARRIAK
- ☐ BOLTSOAK
- ☐ PAINUELOAK
- ☐ BITXIAK
- ☐ ZAPELAK

Abenduaren 20tik aintzinera Merkealdiak

*Colon Pasealekua 7. - © 943-622816
20300 IRUN*



GESPAM, S.L.

Mendinueta 12 • ELIZONDO

Tfnoa eta Faxe: 45 21 92

M^a JOSE DEL MORAL ARIZTEGI

➡ **GESTORIA ADMINISTRATIBOA**

➡ **ASEGUROAK**

➡ **KONTSEJUAK:**

- Fiskalak eta Laboralak
- Kontuetan

Zerbitzu integrala enpresarientzat

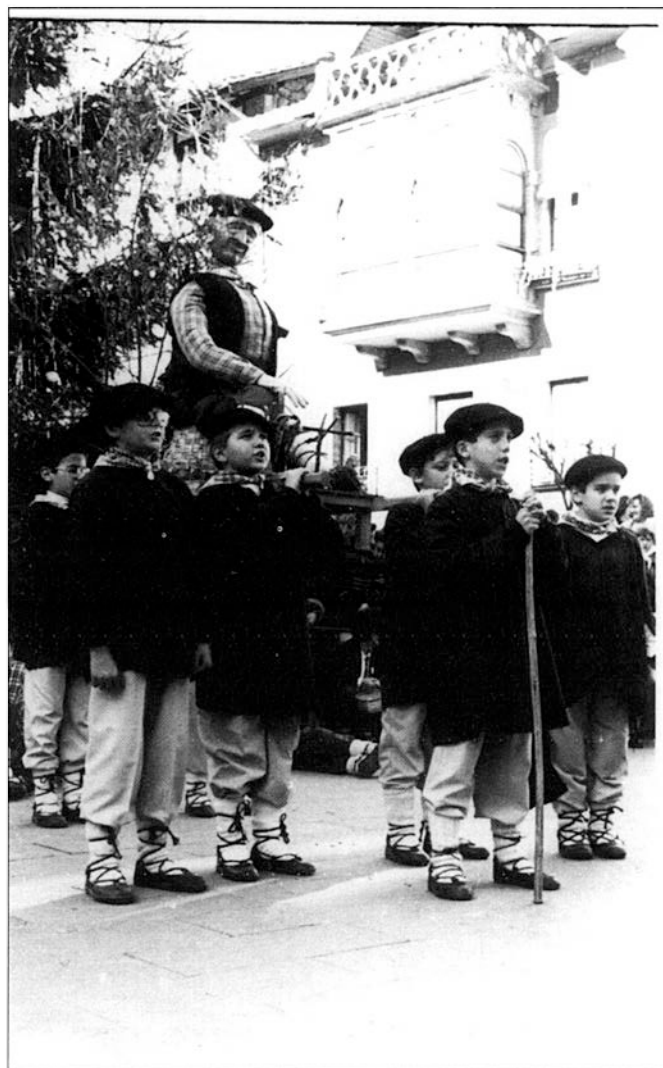
Deitu konpromisorik gabe!!

BESTA ZORIONTSUAK eta URTE BERRI ON

Euskal Herriko zaharrenetakoa dugu Lesakako Olentzeroa

Lesakako Olentzeroa izanen da Euskal Herrian egiten direnen artean zaharrenetakoa bat. Izenaren eta ohituraren jatorria finkatzea zaila suertatzen da. Izenari dagokionez, Azkuek Onentzero eta Olentzero hitzak jatorriz Lesakakoak bezala hartzen zituen 1905ean argitaratutako hiztegian, Gabon gaua izendatzeko erabiliz. Hitzaren osagarri bat «zaro» sasoi edo garai zentzuan hartzen zuen, bertze osagarria finkatu gabe. 1950ean E.J. Esparzak *“Noticia curiosa sobre Olentzero en la Navidad de Lesaka”* izeneko liburuan, honako argibide hauek ematen zituen; «...*Olentzero según el más anciano sabio del país viene de onenzaro, ya que ‘zaro’ no es otra cosa que época, por lo que Onenzaro quiere decir, si alguien no ajusta mejor, época de lo bueno. De este Onenzaro ha salido Olentzero y otras parecidas filiaciones...*».

Badaude bertze bertsioak ere. Batzuk «olen» aurritzia oles egitearekin harremanatzen dute, hau da,



eskean ibiltzearekin. Santa Agedan bezperan Lesakan erabiltzen da oraindik «*zorion etxe hontako denoi oles egitera gatoz*». Caro Baro-

jak, aldiz, frantziar jatorria eman dio, bertan gabon aintzineko zazpi egunak «*olerries*» bezala ezagutzen baitirra.

Nondik dator

Bainan nondik heldu da Gabonetako pertsonai bezala? Galdera honi ez zaio erantzun zuzenik eman, eta Olentzeroz idatzi dutenek ez dute argibide izpirik jartzen «...*nuestro personaje Olentzero figura de los tiempos que se hurtan a la curiosidad...*» erranez ihes egiten du Esparzak aipatutako liburuan. Gaur egun denok ezagutzen ditugun kantuei esker, badugu Olentzeroaren ideia bat, buru eta tripa haundiko gizona, jan eta edanzalea, mendian lan egiten zuena. Bainan kantu famatuenetan ere badaude zenbait pasarte ahaztu direnak, horrela denok ezagutzen dugun «*Olentzero joan zaigu / mendira lanera / intentziua-rekin / ikatz egitera / aditu zuenian / Jesus jaio zela / lasterka etorri omen zen / parte ematera*», honen ondotik guttik gogoratzen duten «*Olentzero guria / fortuna tristia / arropak saldu diska / bere emaztiak*» kantatzen zen.

AITOR AROZENA

Zati honek **2.443 Pta.** balio du
2.443 Pta : 5.600 errebista = 0,43 Pta.
errebista bakoitzeko

TXOKOA OSTATUA

- × Eguneko menua
 - × Asteburutan, kaxuelak eta karta
 - × Gosari, bazkari eta afariak aintzinetik eskatuta
 - × Pintxoan espezialduak × Gazte giroa
- Tfnoa: 630286, Altzate • **BERA**

ZURE IRAGARKIAK HEMEN AGERTZEKO DEITU 63 11 88 ☎

▼ Etxebizitzak

- **Beran** pisua alokatu nahi nuke, Altzate inguruan. ☎ (943) 626769 (Carlos).
- **Lesakan** pisua salgai Bittiriako Plazan (Gurutze etxeko lehen pisua). ☎ 627506 (Gregoria).
- **Lesakan** 82 m²ko bagera salgai, Laminaciones-erako bidean. ☎ 637872.

▼ Lana

- **Neska bat** behar dugu Hondarribiko etxe batean interna bezala lan egiteko. ☎ 635036 (goizeko 8-11).
- **Elektrizitate** eta pintura lanak egiten dira, baita zurgintza lan ttikiak ere. ☎ 631283.

▼ Salerosketak

- **Fotokopiagailua** salgai, Gestetner 2110-C, egoera onean. ☎ 637308.
- **Rodillo plantxa** industrial salgai, jatetxe, hotel edo etxerako interesgarria. ☎ 450708 eta 450925.
- **Mobileta** salgai, GAC Cady markakoa, prezio

onean. ☎ 637410 (denda orduetan) eta 637734 (eguerdi edo gauez).

- **Kongeladore** berri berria salgai. ☎ 637410 (denda orduak) eta 637734 (eguerdi edo gauean).

• **Opel Corsa GSI** 16v berri berria salgai (NA-AJ). 4 hilabete eta 2.000 kilometro. ☎ 631390

• **Janaridenda** bat salgai, Patxi Arrazola 9an. Interesatuak Ana Zubillagarekin kontaktoan jarri.

• **Fagor hozgailua** salgai. Bi ate eta lau izarrekia. Oso egoera eta prezio onean. ☎ 637787.

• Gas-gas **motoa**, konpetiziorako modelokoa salgai. Prezioaz solastuko dugu. ☎ 637432 (Xixo).

• **Sukalde** kalefaktorea salgai, Hergon markakoa, 2 radiadore eta bonbarekin. ☎ 453396 (eguerditan).

• **Land-Roverra** NA-A matrikulakoa salgai. Moto-rra berria. ☎ 615040.

• **Vespa 75cc** koa salgai. Hiru urtekoa, 4.000 Km. 100.000 pzta. ☎ (943)

612733. (Irun).

• **Alfa Romeo 33** 1.5. Karrozeria berria eta egoera onean. 700.000 pta. ☎ (943) 612733. (Irun).

• **Galdaradun** egurrezko sukalde baten bila gabiltza. Duzun horrekin zer egin ez dakizula bazabiltza, dei ☎ 45 00 14ra.

• **Mega Drive-a**, joku batekin salgai. Arras gutti erabilia eta gainera merke. ☎ 63 40 40.

• **Baserritar** jantzi baten bila nabil, 6 urteko haur batentzat. ☎ (943) 421883. Gauez 8etatik 10etara).

• **Lada** salgai. Merkea. ☎ 634137.

▼ Denetarik

• **Leitzan** hiru zakurkume erregalatuko nituzke. ☎ 510268 (Eneko Astibia).

• **Ihiziko zakur** bat hartzeman dugu. Bizkar gaina beltza eta gainerakoa xurigorria. Badu kate bat. Zurea bada deitu Urdazubiko ☎ 599122ra.

▼ Harremanak

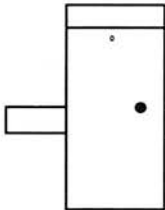
• **Leitzako** Alain Fernandezi. Zure 14. urtebetetzean (abendua 13an) jaso ezazu besarkada haundi eta bero bat. Urte askoz. Etxekoak.

• **Gaston** eta Kontxitaren partez zorionak. *Ttipi-ttapa* hartzen segituko duzelako desioa agertzen dizuegu.

• **Lesakako** Jabier Igarztzabali. Zorionak zure urtebetetzean (abendua 24) eta segi euskaraz ikasten, bazela garaia. Kuadrilako 'kazetaria'.

• **Elizondoko** Saioa Salabururentzat. Zutaz maitemindurik nago. Asier H.

• **Irungo** Xabi Etxeparetaz maitemindua dagoen neska baten partetik muxu haundi bat. Kronoff.



ESTHER ATEAK, C.B.

Zarandia 9, ☎ 627584 - LESAKA
☎ (943) 610319 - IRUN

- ➔ **Parket flotantea**
- ➔ **Tarima**
- ➔ **Kortxoak**
- ➔ **Ate korrederoak dituzten armarioak**
- ➔ **Paretan sartzeko armarioak**

ZURE BIDAIAK, ZEURE NEURRIAN ANTOLATUTAKOAK



ERRO BIDAIK

BIDAI
AGENTZIA

G.A.T. 2015

ADUANAKALERA, 5

☎ 943 - 615177

☎ 943 - 619489

FAX 943 - 619517

20.300 IRUN

✕ HERRIAK

✕ MENDIAK

✕ TURISMOA

✕ TREKING eta
BIDAI ALTERNATIBOAK

Zatoz zure oparia hartzera



175.000 pta.ko
diru sarrerarekin



225.000 pta.ko
diru sarrerarekin

Cafeter
9 tazas



250.000 pta.ko
diru sarrerarekin

Pasa zaitez gure
bulegoetatik

- BERA •
- DONEZTEBE •
- LEITZA •
- LESAKA •



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

Centro Comercial



40 ESTABLEZIMENDU ZURE ZERBITZURA

13 arropa denda, kirol denda bat, optika bat,
2 oihal denda, lentzeria bat, zapata denda bat,
4 kafetegi, inprimategi azkar bat, kristaldegi bat,
2 banketxe, bulego materiala, argazki denda bat,
dekorazio denda bat, supermerkatu bat,
aseguro etxe bat, ileapaindegi mixto bat, drogeria bat,
bidai agentzia bat, PVCko nahiz zurezko leiho eta ateak,
hizkuntz akademia bat, moketak eta pinturak, etxe saltzaile bat...

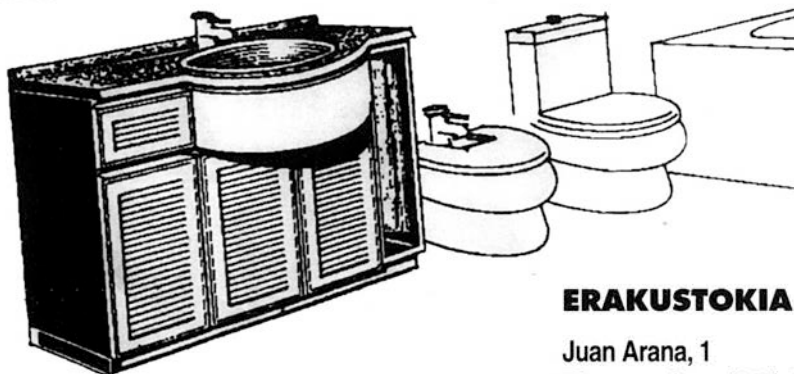
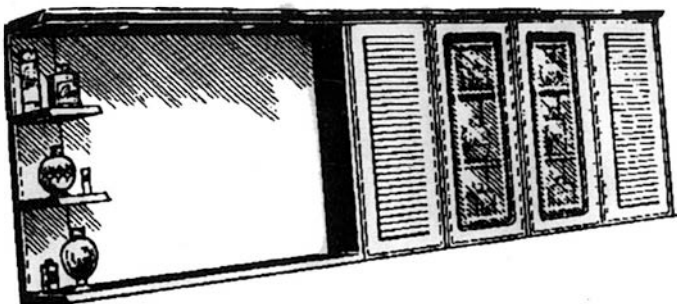
*Denetarik
gauzarik hoberenak.
Irun erdi-erdian.
Parkina eta guzi.*

Aurten Erregeek ttipi-ttapa berria ekarriko dizute...



ALMACENES ETXANIZ

Lesakako Iturria anaiak



*Azulejoetan hasi eta azkeneko detaillerraino,
bainugela osatzeko behar duzun guzia:*

- Komunak,
- Mobleak,
- Iturriak,
- Manparak,
- Osagarriak...

ERAKUSTOKIA

Juan Arana, 1
Tfnoa eta faxa: (943) 611767

BILTEGIA

Juan Arana, 3